



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/7/19
10 December 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Седьмое совещание

Куала-Лумпур, 9-20 февраля 2004 года

Пункт 21 предварительной повестки дня *

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, ИНИЦИАТИВАМИ И КОНВЕНЦИЯМИ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция Сторон с момента своего первого совещания последовательно признавала важность сотрудничества и взаимодействия с другими организациями, конвенциями, инициативами и процессами в достижении целей Конвенции. На своем шестом совещании Конференция Сторон вновь подчеркнула необходимость расширения сотрудничества в своем решении VI/20 по сотрудничеству с организациями, инициативами и конвенциями. Кроме того, Конференция Сторон делала ссылки на сотрудничество с другими конвенциями и организациями в ряде решений по конкретным тематическим областям и сквозным вопросам, в частности, в решениях VI/2 (внутренние воды); VI/4 (засушливые и субгумидные земли); VI/5 (биоразнообразие сельского хозяйства); VI/6 (Международный договор по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства); VI/22 (биологическое разнообразие лесов); VI/23 (чужеродные виды); и VI/24 (доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод).

2. Существенные элементы сотрудничества также включены в Стратегический план, утвержденный решением VI/26. В соответствии со стратегической целью – «Конвенция выступает в роли лидера по международным вопросам биоразнообразия», Конференция Сторон определила следующие стратегические задачи:

а) Конвенция способствует развитию сотрудничества в рамках всех соответствующих международных соглашений и процессов с тем, чтобы обеспечить согласованность политики в этой области; и

б) другие международные процессы оказывают активную поддержку в осуществлении Конвенции в своих соответствующих рамках.

* UNEP/CBD/COP/7/1 и Corr.1.

/...

3. Всемирный саммит по устойчивому развитию, который прошел в Йоханнесбурге с 26 августа по 4 сентября 2002 года, также подчеркнул необходимость укрепления сотрудничества в системе ООН, а также между ней и другими соответствующими международными организациями с целью улучшения взаимодействия между различными конвенциями, связанными с биоразнообразием, более широкого признания связей между торговлей и биоразнообразием, налаживания сотрудничества для улучшения взаимодействия и взаимной поддержки в структуре Всемирной торговой организации, а также углубления научно-технического сотрудничества между соответствующими международными организациями.

4. Межсессионное совещание открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года сделало ряд рекомендаций по вопросам сотрудничества (рекомендации 1 А, пункт 2, 1 В, пункт 1, и 3 подпункты с) и h)). В частности, Межсессионное совещание рекомендовало Конференции Сторон на ее седьмом совещании поручить Исполнительному секретарю подготовить проект глобального партнерства в области биоразнообразия с ведущими международными организациями, занимающимися вопросами биоразнообразия, причем секретариат Конвенции о биологическом разнообразии должен содействовать этому процессу с целью улучшения взаимодействия, избежания дублирования и совершенствования выполнения соглашений по биоразнообразию.

5. Настоящая записка была подготовлена Исполнительным Секретарем с целью оказания содействия Конференции Сторон в проведении обзора сотрудничества с различными международными организациями, инициативами и другими конвенциями. В Разделе II дается обзор совместных действий, предпринятых с момента проведения шестого совещания Конференции Сторон в свете решения VI/20 и других решений, упомянутых выше в пункте 1. В Разделе III дается обзор и анализ опыта такого сотрудничества. В Разделе IV рассматриваются механизмы сотрудничества и вопрос глобального партнерства в области биоразнообразия. Наконец, в Разделе V приводятся некоторые выводы.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА ШЕСТОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН В ОТНОШЕНИИ СОТРУДНИЧЕСТВА С ДРУГИМИ ОРГАНАМИ

А. Сотрудничество среди участников Конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро

6. На своем шестом совещании Конференция Сторон приветствовала продолжение сотрудничества с Рамочной конвенцией ООН по изменению климата (РКИК), включая ее Киотский протокол, а также Конвенцией ООН по борьбе с опустыниванием (КБО), включая сотрудничество между вспомогательными научными органами, прогресс, достигнутый специальной группой технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата, а также создание совместной контактной группы. Конференция Сторон также призвала к разработке предложений по созданию механизма координации действий в области биоразнообразия, опустынивания/деградации земель и изменения климата, а также увязывания и обеспечения интеграции национальных стратегий и планов действий по биоразнообразию в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и национальных программ действий в рамках КБО (пункт 2 решения VI/4, пункты 9-14 решения VI/20 и пункт 9 решения VI/22).

7. Важное значение взаимодействия между принятыми в Рио-де-Жанейро Конвенциями было также подчеркнуто на восьмом совещании Конференции Сторон Рамочной конвенции по изменению климата (РКИК), которое проходило в Дели с 23 октября по 1 ноября 2002 года (решение 13/СР.8) и на шестом совещании Конференции Сторон КБО, состоявшемся в Гаване 25 августа-5 сентября 2003 года (решение 12/СОР.6). Конференция Сторон РКИК подтвердила необходимость расширения сотрудничества между РКИК, Конвенцией о биологическом

разнообразии и КБО с целью обеспечения экологической целостности конвенций и улучшения взаимодействия для достижения общей задачи устойчивого развития, во избежание дублирования усилий, активизации совместных усилий и более эффективного использования имеющихся ресурсов. Она также дала поручение продолжать и развивать сотрудничество между вспомогательными научными органами; поддержала мандат Совместной контактной группы и призвала ее продолжать усилия по совершенствованию координации между тремя конвенциями и их секретариатами. Конференция Сторон КБО приветствовала совместную программу работы Конвенции о биологическом разнообразии и КБО и предложила Сторонам КБО принять необходимые меры к обеспечению ее эффективного выполнения, особенно на местном уровне. Она также призвала совместную контактную группу Конвенции о биологическом разнообразии, РКИК и КБО определить возможные области осуществления совместных действий, включая содействие мероприятиям на местном уровне. Наконец, она призвала выработать совместный подход к вопросам лесов и поручила Исполнительному секретарю КБО в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и другими содействовать осуществлению мероприятий со странами с незначительной площадью лесного покрова.

8. Совместная программа работы, упомянутая в предыдущем пункте, была разработана совместно Исполнительными секретарями Конвенции о биологическом разнообразии и РКИК и была представлена на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) на его восьмом совещании. Совместная программа работы намечает конкретные области взаимодействия и совместных действий между секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и РКИК, национальными координационными центрами и другими взаимодействующими партнерами. В своей рекомендации VIII/4, ВОНТТК призвал продолжать разработку и осуществление совместной программы работы и по истечении ее нынешних сроков 2001-2005 гг. Для осуществления некоторых работ в рамках совместной программы работы была создана Специальная группа технических экспертов (СГТЭ), в состав которой были назначены представители обеих конвенций.

9. Специальная группа технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата завершила свою работу после шестого совещания Конференции Сторон. Ее доклад *«Взаимосвязь между биологическим разнообразием и изменением климата: рекомендации о включении тематики биоразнообразия в процесс осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней»*, подготовленный во исполнение решения V/4, приветствовали ВОНТТК, и ВОНТ РКИК. Последний призвал Стороны РКИК воспользоваться этим документом как источником информации, полезным для достижения их национальных целей.

10. Совместная контактная группа, в состав которой вошли главы секретариатов трех конвенций и председатели соответствующих вспомогательных научных органов, провела встречу в Бонне в мае 2003 года и наметила проведение следующей встречи на январь 2004 года. Кроме того, Исполнительные секретари провели встречу в перерывах между заседаниями Совета Глобального экологического фонда (ГЭФ) в Вашингтоне (округ Колумбия) в ноябре 2003 года. Через совместную контактную группу программа совместных действий разрабатывается в соответствии с рекомендациями, которые дают руководящие органы этих конвенций.

11. В июле 2003 года секретариат, председатель ВОНТТК и представители ряда национальных координационных центров Конвенции о биологическом разнообразии приняли участие в семинаре по рассмотрению вопросов улучшения взаимодействия между принятыми в Рио-де-Жанейро Конвенциями, организованном секретариатом РКИК в сотрудничестве с секретариатами других конвенций. На семинаре был дан ряд рекомендаций по сотрудничеству в области обмена информацией и в таких областях как передача технологий, образование и просвещение, исследования и систематические наблюдения, создание потенциала, отчетность, а также воздействие изменения климата и адаптации к нему. Семинар также рассмотрел взаимосвязь

между биоразнообразием и изменением климата и подчеркнул важность использования экосистемного подхода как рамок для действий, способствующих достижению задач трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро (FCCC/SB-19/1).

12. Исполнительный секретарь совместно с секретариатом КБО разработал предложение по созданию механизмов, содействующих координации действий в области биоразнообразия, опустынивания/деградации земель и изменения климата, а также по увязке и обеспечению интеграции между национальными стратегиями и планами действий в области биоразнообразия в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и национальными программами действий в рамках КБО, согласно пункту 4 решения VI/4 (UNEP/CBD/ВОНТТК/8/10). На основе этого предложения ВОНТТК на своем восьмом совещании подготовил рекомендации по обеспечению оперативного улучшения взаимодействия между тремя конвенциями (рекомендация VIII/4).

13. Секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии и КБО планируют провести семинар, чтобы улучшить взаимодействие между тремя конвенциями применительно к лесным экосистемам. Секретариат и Стороны РКИК также приглашены принять участие в семинаре, который состоится в Витербо (Италия) в апреле 2004 года по любезному приглашению Правительства Италии.

В. Сотрудничество между конвенциями, касающимися биоразнообразия

14. Третий совместный план работы (2002-2006) Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции по водно-болотным угодьям, одобренный Конференцией Сторон в решении VI/20, был также одобрен Конференцией Сторон Рамсарской конвенции на ее восьмом совещании в Валенсии (резолюция VIII/5). Конференция Сторон Рамсарской конвенции также призвала ее стороны воспользоваться руководящими принципами по включению вопросов, связанных с биоразнообразием, в законодательство об оценке воздействия на окружающую среду и/или процессы такой оценки, а также в стратегическую оценку состояния окружающей среды; эти принципы были разработаны в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и утверждены решением VI/7 (Рамсарская резолюция VIII/9).

15. Как было предусмотрено решением VI/20, элементы третьего совместного плана работы были включены в пересмотренную программу работы по биологическому разнообразию внутренних вод. В области осуществления совместных действий был достигнут существенный прогресс. Совместно с Рамсарским секретариатом^{1/} и его Группой по научной и технической оценке (ГНТО) были доработаны соответствующие методики и были проведены совещания экспертов. На сегодняшний день полным ходом идет осуществление Инициативы по речным бассейнам, которая использует свой веб-сайт для обмена информацией по ключевым вопросам. Для рассмотрения на седьмом совещании Конференции Сторон было подготовлено предложение по сближению критериев и классификации внутренних водных экосистем, предусмотренных Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенцией. В сотрудничестве с Рамсарской конвенцией и другими организациями в рамках Технической серии Конвенции о биологическом разнообразии был подготовлен документ по состоянию и тенденциям биологического разнообразия внутренних вод, а также по стоящим перед ним угрозам. Рамсарский секретариат принял участие в ряде встреч в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, в том числе во совещаниях экспертов по индикаторам биологического разнообразия, включая индикаторы быстрой оценки экосистем внутренних вод, по путям и средствам устранения или смягчения воздействия порочных стимулов, а также по экосистемному подходу.

^{1/}

Ранее известным как Рамсарское бюро.

16. В решении VI/20 Конференция Сторон одобрила совместную программу работы Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции об охране мигрирующих видов (КОМВ) и признала КОМВ ведущим партнером по мигрирующим видам. В дополнение к этому решению были получены и распространены через механизм посредничества исследования конкретных примеров по следующим темам: отношения между мигрирующими видами и предотвращением интродукции, устранением или регулированием инвазивных чужеродных видов; отношения между экосистемным подходом и сохранением и устойчивым использованием мигрирующих видов с учетом подхода миграционного ареала; использование мигрирующих видов как индикаторов биологического разнообразия и в программах оценки и мониторинга; а также устойчивое использование мигрирующих видов и их экономического значения в поддержку разработки принципов и ориентиров устойчивого использования биоразнообразия, разработанных в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии. Секретариатами Конвенции об охране мигрирующих видов и Конвенции о биологическом разнообразии был начат совместный проект по улучшению взаимодействия. Он включает углубленный анализ подходов (в том числе и возможных) к рассмотрению мигрирующих видов в рамках национальных стратегий и планов действий по биоразнообразию в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и предусматривает исследования конкретных примеров по этой теме.

17. В ответ на пункт 22 решения VI/20, который призывает Стороны в своих национальных докладах сообщать, в какой степени они занимаются вопросом мигрирующих видов на национальном уровне, а также о сотрудничестве с другими государствами соответствующего миграционного ареала и в рамках существующей совместной программы работы между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией об охране мигрирующих видов (КОМВ), секретариат Конвенции о биологическом разнообразии провел ряд обсуждений и консультаций, направленных на уменьшение лишней работы и дублирования при заполнении форм национальных докладов по двум этим конвенциям. В частности, в результате этих дискуссий были выявлены группы конкретных вопросов по мигрирующим видам для включения в форму третьего национального доклада по Конвенции о биологическом разнообразии для рассмотрения на седьмом совещании Конференции Сторон.

18. В пункте 24 решения VI/20 Конференция Сторон призвала секретариаты Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), и Конвенции о биологическом разнообразии продолжать сотрудничество и координацию действий с целью содействия обмену соответствующей информацией и опытом, а также улучшения взаимодействия в представляющих взаимный интерес областях. Согласно этому решению СИТЕС приняла участие в работе контактной группы по недревесным лесным ресурсам в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (созданной для элемента программы 1, цель 4, задача 2 расширенной программы работы по биологическому разнообразию леса, решение VI/22), используя свой опыт и знания, в частности, по вопросу о мясе диких животных. Секретариат СИТЕС принял участие в разработке проекта предложений для применения путей и средств устранения или смягчения порочных стимулов на втором семинаре по мерам стимулирования для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, организованного в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии в Монреале в июне 2003 года.

19. СИТЕС была определена как важный инструмент осуществления Глобальной стратегии сохранения растений, принятой решением VI/9. На своем 12-м совещании Конференция Сторон СИТЕС поручила своему Комитету по растениям проанализировать Глобальную стратегию, особенно в части цели 11 («ни один из видов дикой флоры не должен подвергаться угрозе из-за международной торговли»). В этой связи, Комитет по растениям рассмотрел данный вопрос на своем 13-м совещании в Женеве 12-15 августа 2003 года. Совместно с секретариатом СИТЕС секретариат Конвенции о биологическом разнообразии сотрудничает с программой «Траффик» – совместной программой мониторинга торговли объектами дикой природы Всемирного фонда

природы и Всемирного союза охраны природы – при организации семинара по изучению и улучшению взаимодействия между двумя Конвенциями.

20. Готовится меморандум о сотрудничестве с Центром охраны мирового наследия ЮНЕСКО, который осуществляет административные функции в рамках Конвенции об охране мирового наследия.

C. Сотрудничество с другими соответствующими конвенциями и соглашениями

21. Международный договор по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства был принят на Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в ноябре 2001 года. Задачи договора согласуются с Конвенцией о биологическом разнообразии, а сотрудничество с Конвенцией предусмотрено в самом тексте договора. Своим решением VI/6 Конференция Сторон приветствовала заключение Договора Конференцией ФАО и решила наладить и поддерживать сотрудничество с Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, выступающей в роли Временного комитета по Международному договору по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а по вступлении Договора в силу – с его Руководящим органом. Впоследствии она поручила Исполнительному секретарю наладить сотрудничество с секретариатом Комиссии. В соответствии с этим решением двумя секретариатами разрабатывается меморандум о сотрудничестве. На своем девятом совещании в октябре 2002 года Комиссия поблагодарила Конференцию Сторон за эту поддержку.

22. На своем шестом совещании Конференция Сторон предложила Международной конвенции по защите растений (МКЗР), в числе других организаций, разрабатывая дополнительные стандарты или пересматривая существующие, включая оценку/анализ рисков, рассмотреть возможность включения в них критериев, связанных с угрозами биологическому разнообразию, которые представляют инвазивные чужеродные виды (пункт 8 решения VI/23*), и обеспечить разработку международных стандартов по фитосанитарным мерам в отношении живых модифицированных организмов в соответствии с задачей и всеми соответствующими требованиями Картахенского протокола по биобезопасности (пункт 34 решения VI/20).

23. Пятое совещание Временного комитета по фитосанитарным мерам (ВКФМ), состоявшееся в апреле 2003 года, приняло к сведению решение VI/20 и поддержало продолжающееся сотрудничество между ВКФМ и Конвенцией о биологическом разнообразии. ВКФМ также утвердил два пересмотренных стандарта: *Анализ экологических рисков* (Приложение к международному стандарту по фитосанитарным мерам (МСФМ) No. 11 *Анализ риска, который представляют карантинные вредители растений*); и *Руководящие принципы по пониманию «потенциального экономического значения» и связанных с ним терминов, включая ссылки на экологические вопросы* (Приложение к МСФМ 5: *Глоссарий фитосанитарных терминов*). Эти приложения включают отдельные вопросы, связанные с биоразнообразием, и могут расширить рамки реализации МКЗР, на основе возможности включения в ее сферу более широких вопросов помимо сельскохозяйственных систем. (см. UNEP/CBD/BOHTTK/9/15)

24. На своем шестом совещании, которое состоится 29 марта-2 апреля 2004 года, ВКФМ рассмотрит приложение по конкретному вопросу - анализу риска, который представляют

* В процессе обсуждения, который привел к принятию этого решения, один представитель выступил с официальным возражением, подчеркнув, что, по его мнению, Конференция Сторон не может законно принять предложение или текст при наличии официального возражения. Ряд представителей указали на оговорки, существующие в отношении процесса, который привел к принятию решения (см. UNEP/CBD/COP/6/20, пункты 294-324).

сельскохозяйственные вредители для живых модифицированных организмов. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и представитель Бюро Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности приняли участие в работе рабочей группы в сентябре 2002 года, которая подготовила проект этого приложения.

25. В феврале 2003 года в Монреале состоялось совместное совещание секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии и ВКФМ, на котором обсуждалось возможное взаимодействие в области чужеродных инвазивных видов, живых модифицированных организмов и биобезопасности. На тот момент был подготовлен меморандум о сотрудничестве, который, как ожидается, вскоре будет подписан.

26. Согласно пункту 12 решения II/10, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и Отдел ООН по вопросам океана и морскому праву (ОВОМП) подготовили совместное исследование взаимоотношений между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией ООН по морскому праву (КМП), чтобы дать возможность ВОНТТК рассмотреть научные, технические и технологические вопросы связанные с биоразведкой генетических ресурсов в глубоководных районах морского дна за пределами национальной юрисдикции. Это исследование (UNEP/CBD/ВОНТТК/8/INF/3/Rev.1) было рассмотрено ВОНТТК на его восьмом совещании, на котором Конференции Сторон был дан ряд рекомендаций по дальнейшей совместной работе.

D. Сотрудничество с органами и специализированными агентствами ООН

27. Расширение сотрудничества с Комиссией ООН по устойчивому развитию является центральным направлением усилий Конвенции по сотрудничеству с органами ООН. В частности, это касается процесса подготовки Всемирного саммита по устойчивому развитию. Межсессионное совещание открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года, которое состоялось в Монреале 17-20 марта 2003 года, рассмотрело результаты Всемирного саммита по устойчивому развитию в связи с процессом осуществления Конвенции и признало важность тесного сотрудничества с Комиссией по устойчивому развитию с целью обеспечения взаимной поддержки соответствующих программ работы, чтобы работа в рамках Конвенции в полной мере способствовала усилиям международного сообщества по достижению устойчивого развития и искоренению бедности. В этой связи совещание поручило Исполнительному секретарю «укреплять сотрудничество с Комиссией по устойчивому развитию и доложить о прогрессе, достигнутом в осуществлении Конвенции, с уделением особого внимания вопросам вклада задач Конвенции в усилия по борьбе с бедностью». Согласно этому поручению, Исполнительный секретарь представил доклад на тему: «Вклад Конвенции о биологическом разнообразии в реализацию постановлений Йоханнесбургского саммита» на 11-м заседании Комиссии по устойчивому развитию, которое состоялось в Нью-Йорке с 28 апреля по 9 мая 2003 года.

28. Секретариат Конвенции предпринял ряд действий по включения тематики биоразнообразия в инициативы, направленные на достижение Целей развития на пороге тысячелетия (ЦРТ) в системе Организации Объединенных Наций и других международных организаций, а также по выполнению рекомендаций Межсессионного совещания в отношении достижения цели 2010 года. Совместно с Программой развития ООН (ПРООН), Всемирным центром мониторинга и охраны окружающей среды Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМООС), Инициативой «Экватор», Королевским обществом охраны птиц и организацией «Нейчур консерванси» секретариат созвал в марте 2003 года в Лондоне международное совещание по теме: «Биоразнообразие после Йоханнесбурга: критическая роль биоразнообразия и экосистемных услуг в достижении определенных ООН Целей развития на пороге тысячелетия». Второе совещание было организовано секретариатом Конвенции совместно с ЮНЕП-ВЦМООС и ПРООН при финансовой поддержке Правительств Нидерландов и Великобритании по теме: «2010 год – глобальная проблема биоразнообразия», чтобы определить

рамки действий по достижению международно согласованной цели – снизить нынешние темпы потери биоразнообразия к 2010 года. На этой встрече был сделан ряд рекомендаций для дальнейшего обзора органами Конвенции о биологическом разнообразии и другими ключевыми партнерами на международном, региональном и национальном уровнях. Ожидается, что другие конвенции, программы и процессы, связанные с вопросами биоразнообразия, также рассмотрят результаты этой встречи. Вопросы, касающиеся выполнения решений Всемирного саммита и достижения намеченной на 2010 год цели, дополнительно рассматриваются в записках Исполнительного секретаря, подготовленных в соответствии с пунктом 26 предварительной повестки дня седьмого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/7/20, UNEP/CBD/COP/7/20/Add.1 и UNEP/CBD/COP/7/20/Add.3). Секретариат тесно сотрудничает с ЮНЕП-ВЦМООС по разработке этих и других документов, связанных с выработкой глобальных целей и индикаторов для процесса мониторинга достижения намеченной на 2010 год цели.

29. Каждая из конвенций, связанных с биоразнообразием, предусматривает представление периодических национальных докладов. Конвенция о биологическом разнообразии, как и другие конвенции, связанные с биоразнообразием, активно ищет пути и средства упорядочения требований к представлению национальных докладов по конвенциям, связанным с биоразнообразием, а также по другим многосторонним соглашениям в области окружающей среды, с целью облегчения лежащего на национальных координационных центрах бремени подготовки таких докладов. В пункте 8 своего решения VI/25 Конференция Сторон приветствовала работу ЮНЕП по согласованию форм представления докладов по охране окружающей среды и призвала продолжать эту работу, признав, что при этом необходимо следить за тем, чтобы это не влияло на способность Конференции Сторон вносить изменения в процедуры представления национальных докладов с учетом потребностей сторон. В соответствии с этими решениями секретариат Конвенции продолжает взаимодействовать с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, по изучению возможностей упорядочения и согласования процесса представления докладов. В частности, продолжающаяся работа, координируемая ЮНЕП-ВЦМООС, нацелена на выработку практических подходов к повышению эффективности и действенности при сборе, обработке, распространении и обмене информацией. Одним из главных результатов этой работы является проект плана действий с детальными рекомендациями и предложениями по проектам, который представляет собой логический переход от теоретической оценки сложностей, с которыми сталкиваются национальные Правительства и секретариаты многосторонних соглашений по окружающей среде, к более практическим шагам по тестированию/уточнению и, в конечном итоге, применению более согласованных и упорядоченных концепций и процедур.

30. Секретариат также тесно сотрудничает с ЮНЕП по ряду других вопросов. В ходе осуществления программы мер по стимулированию (см. решение V/15) секретариат тесно сотрудничал с Отделением по экономике и торговле (ОЭТ) Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП-ОЭТ). Секретариат также сотрудничал с ЮНЕП-ОЭТ по вопросам, связанным с торговлей, в частности, на основе участия в организованной ЮНЕП встрече по расширению обмена информацией между многосторонними соглашениями по окружающей среде и Всемирной торговой организацией (ВТО), которая прошла сразу же после информационного заседания по многосторонним соглашениям по окружающей среде в ходе специального заседания Комитета ВТО по торговле и окружающей среде в ноябре 2002 года ЮНЕП-ОЭТ также оказало полезную политическую поддержку и содействие в подготовке Конвенции о биологическом разнообразии к участию в регулярном и специальных заседаниях Комитета по торговле и окружающей среде.

31. В соответствии с решением VI/19 Исполнительный секретарь взаимодействует с ЮНЕСКО, ЮНЕП, ВСОП и другими соответствующими организациями с целью разработки и содействия осуществлению Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО). Вопросы, связанные с осуществлением

программы работ УСППОО, рассматриваются в записке Исполнительного секретаря по этой теме (UNEP/CBD/COP/7/17/Add.4).

32. На своем шестом совещании Конференция Сторон признала важность взаимодействия с Форумом по лесам ООН (ФЛ ООН) и поручила Исполнительному секретарю совместно с Координатором и Главой секретариата ФЛ ООН и соответствующими членами Совместного партнерства по лесам (СПЛ) провести ряд мероприятий, связанных с расширенной программой работы по биоразнообразию лесов (пункт 5 решения VI/20 и пункт 19 решения VI/22). Сотрудничество по всем этим вопросам далее описывается в докладе о ходе осуществления тематических программ работы (UNEP/CBD/COP/7/11). Согласно решениям VI/20 и VI/22, Исполнительный секретарь и Глава Форума по лесам ООН провели встречу в Монреале в январе 2003 года с целью определения путей и средств совершенствования координации между секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и ФЛ ООН, а также поддержку работы секретариата ФЛ ООН со стороны Конвенции о биологическом разнообразии.

33. Во исполнение пункта 19 b) решения VI/22 секретариат провел ряд обсуждений и консультаций с Форумом по лесам ООН, Совместным партнерством по лесам и другими организациями по вопросу упорядочения представления докладов, связанных с лесами, в частности, с тем, чтобы вопросы о согласованности были отражены в подготовке формы добровольного тематического доклада по осуществлению расширенной программы работы по биоразнообразию лесов. В составе СПЛ действует специальная группа, в состав которой входит представитель Конвенции о биологическом разнообразии, чья главная задача состоит в том, чтобы облегчить лежащее на странах бремя представления докладов и повысить эффективность этого процесса. В рамках этой работы специальная группа создала электронный портал, призванный помочь пользователям в поиске информации по подготовке национальных докладов по лесам, проводимой в рамках различных международных организаций, институтов и документов, а также по мерам, которые могут помочь упорядочить работу над докладами. Целью этого портала является обеспечение простого доступа к докладам стран, требованиям по составлению докладов, вопросам/формам, графикам представления докладов и обобщенным докладам.

34. После шестого совещания Конференции Сторон ФЛ ООН также рассмотрел вопрос о сотрудничестве с Конвенцией о биологическом разнообразии. На своем третьем заседании, которое проходило с 26 мая по 6 июня 2003 года в Женеве, ФЛ ООН с одобрением отметил решение VI/22 по биологическому разнообразию лесов, в частности, в том, что касается взаимной поддержки предложений по действиям в рамках Специальной межправительственной группы ООН по лесам (МГЛ), Межправительственного форума по лесам (МФЛ) и расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов. Форум также приветствовал поручение Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии относительно совместной работы по вопросам, представляющим взаимный интерес, и поручил Координатору и Главе секретариата ФЛ ООН поделиться опытом МГЛ/МФЛ/ФЛ ООН в области устойчивого управления лесами на соответствующих встречах в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Форум также поручил Совместному партнерству по лесам (СПЛ), и, в частности, членам Специальной группы СПЛ по подготовке докладов, связанных с вопросами лесов (куда входит представитель секретариата КБР), внести свой вклад в виде представления научно-технических материалов в работу специальной экспертной группы по мониторингу, оценке и представлению докладов, созданной в рамках ФЛ ООН 3, а также принимать участие в ее межсессионной работе.

35. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) продолжает и расширяет свое взаимодействие по ряду направлений работы, предусмотренных Конвенцией. В контексте программы работы по биологическому разнообразию сельского хозяйства ФАО позитивно отреагировала на приглашение Конференции Сторон возглавить ряд инициатив, таких как Международная инициатива по сохранению и устойчивому использованию

опылителей и Международная инициатива по биоразнообразию почвы, а также внесла важный вклад в разработку индикаторов биоразнообразия. ФАО делегировала своего сотрудника на должность специалиста по программам в области биоразнообразия сельского хозяйства. Совместно с Международным институтом генетических ресурсов растений ФАО прилагает усилия по развитию и мониторингу прогресса по ряду целей Глобальной стратегии сохранения растений. ФАО приняла участие в большом числе встреч экспертов и контактных групп в рамках Конвенции. Как уже отмечалось в настоящей записке, ФАО также сотрудничает по вопросам, связанным с подготовкой докладов по оценке и сотрудничеству с Международным договором по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Международной конвенцией по защите растений.

36. В сентябре 2002 года секретариат принял участие в организованном ФАО межведомственном совещании по биобезопасности в области продовольствия и сельского хозяйства. Впоследствии эта инициатива ФАО получила дальнейшее развитие, и сегодня она включает сотрудничество между международными агентствами по увеличению потенциалов и обмену информацией в таких областях как безопасность продуктов питания, здоровье животных и здоровье растений. В частности, секретариат Конвенции является членом специальной группы по информационному обмену в области биобезопасности, организованной ФАО, чтобы содействовать созданию международного портала по безопасности продуктов питания, здоровью животных и растений.

37. Согласно пункту 36 решения VI/20 в июне 2002 года секретариат подписал Меморандум о взаимопонимании со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС). Секретариат продолжает участвовать в заседаниях Межправительственного комитета по вопросам прав интеллектуальной собственности и генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора ВОИС и вносить свой вклад в подготовку документов Комитета, если это признается целесообразным. Специальное мероприятие, посвященное последним событиям в области осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, имеющим отношение к работе Межправительственного комитета ВОИС, состоялось 8 июля 2003 года во время его пятого заседания.

38. Аналогичным образом, ВОИС представляет информацию для совещаний, проходящих в рамках Конвенции, и по мере необходимости принимает в них участие. В частности, ВОИС провела техническое исследование по ряду вопросов, связанных с раскрытием определенных данных в заявках на получение патентов, указанных, в соответствии с предложением Конференции Сторон, в пункте 4 решения VI/24 С. Исследование было представлено Рабочей группе по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и будет также распространено в виде информационного документа на седьмом совещании Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/7/INF/17).

Е. Сотрудничество со Всемирной торговой организацией (ВТО)

39. В соответствии с поручением Конференции, изложенном в пунктах 29 и 30 решения VI/20, Исполнительный секретарь обратился с ходатайством о предоставлении Конвенции статуса наблюдателя в комитетах ВТО по санитарным и фитосанитарным мерам и по техническим барьерам в торговле, а также подтвердил аналогичное ходатайство в Совете Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТРИПС). Однако эти ходатайства все еще находятся в стадии рассмотрения, поскольку более общий вопрос о критериях предоставления статуса наблюдателя в рамках ВТО остается пока нерешенным.

40. Исполнительный секретарь принял участие в информационных заседаниях по многосторонним соглашениям по окружающей среде, организованных Комитетом ВТО по торговле и окружающей среде (КТОС), и в регулярных заседаниях этого Комитета, где у

секретариата есть статус наблюдателя. Секретариат вместе с секретариатами ряда других многосторонних соглашений по окружающей среде был также на временной основе приглашен в качестве наблюдателя на обсуждения ряда пунктов повестки дня в ходе специальных заседаний Комитета ВТО по торговле и окружающей, посвященных мандату Дохи. На специальном заседании, посвященном сотрудничеству между многосторонними соглашениями по окружающей среде и ВТО, Исполнительный секретарь внес конкретные предложения, определяющие рамки сотрудничества между Конвенцией и ВТО. Секретариат также участвовал в качестве наблюдателя в пятой Конференции Всемирной торговой организации (ВТО) на уровне министров, состоявшейся в Канкуне (Мексика) 10-14 сентября 2003 года,

41. Кроме того, Исполнительный секретарь провел неофициальные встречи с членами Комитета ВТО по санитарным и фитосанитарным мерам (СФМ), чтобы проинформировать их о ситуации на сегодняшний день и о подготовке к осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, а также о программе работы по чужеродным инвазивным видам в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии. Исполнительный секретарь также встретился с исполнительными секретарями и председателями соответствующих органов ВТО, в частности, Комитета по сельскому хозяйству, Совета ТРИПС, Комитета СФМ и Комитета по техническим барьерам в торговле, а также с заместителем исполнительного директора ВТО для обсуждения вопросов, касающихся обеих сторон. По просьбе Председателя Совета ТРИПС секретариат подготовил для Совета ТРИПС информационную записку о деятельности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, касающейся обзора пункта 3 b) статьи 27 Соглашения ТРИПС, отношениях между Конвенцией о биологическом разнообразии и Соглашением ТРИПС, а также защите традиционных знаний и фольклора.

F. Сотрудничество с органами научной оценки

42. На своем шестом совещании Конференция Сторон приветствовала вклад, который внесли программы Оценка экосистем на пороге тысячелетия, Глобальная оценка международных водных ресурсов, Оценка лесных ресурсов 2000, Доклад о состоянии мировых растительных и животных ресурсов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Всемирной программы оценки воды и оценка Красного Списка МСОП в работу ВОНТТК и осуществление Конвенции, и пригласили тех представителей, кто занимался выполнением этих оценок, выступить перед ВОНТТК на его восьмом и девятом совещаниях (пункты 2-3 решения VI/20). Доклад по глобальной оценке международных водных ресурсов был рассмотрен ВОНТТК на его восьмом совещании, а рассмотрение докладов по оценке экосистем на пороге тысячелетия и по оценке лесных ресурсов прошло на его девятом совещании.

43. В соответствии с пунктом 3 решения VI/7 А в августе 2002 года, Секретариат подписал меморандум о сотрудничестве с Международной ассоциацией по оценке воздействия (МАОВ). Меморандум касается включения тематики биоразнообразия в руководящие принципы и процедуры оценки воздействия и стратегической оценки окружающей среды. Секретариат принял участие в годовом совещании МАОВ и продолжает работу в качестве члена Руководящего комитета проекта МАОВ по увеличению потенциала в области биоразнообразия и оценки воздействия в развивающихся странах.

III. ОБЗОР И АНАЛИЗ ОПЫТА СОТРУДНИЧЕСТВА

A. Сотрудничество с другими конвенциями и соглашениями на межправительственном уровне

44. Конференция Сторон признает роль других конвенций и соглашений в продвижении целей Конвенции, в частности, роль Международной конвенции по защите растений (МКЗР) по вопросу

инвазивных чужеродных видов (решение VI/23) и Международного договора по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства по вопросу биоразнообразия сельского хозяйства, доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (решение VI/6).

45. В дополнение к этому, Конференция Сторон призвала участников переговоров по ряду новых международных соглашений довести их до завершения и затем рассмотреть вопрос о ратификации этих соглашений (например, Роттердамской конвенции по процедуре предварительного получения предварительного обоснованного согласия для определенных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле (решение V/5), пересмотренной МКЗР (решение VI/23) и Международного договора по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (решение VI/6). ВОНТТК выступил с аналогичными рекомендациями в отношении проекта Международной конвенции по контролю и регулированию судового водяного балласта и отложений в рамках Международной морской организации (рекомендация IX/15).

46. В то же время Конференция Сторон призвала другие конвенции и соглашения включить в свою работу вопросы биоразнообразия. Например, Конвенция неоднократно призывала к действиям в рамках Конвенции ООН по изменению климата.

47. Помимо признания значения других соглашений в целом, есть ряд более недавних примеров того, как анализ или рекомендации, разработанные в рамках одной конвенции или соглашения, признавались в рамках других. В следующих пунктах приводятся три примера такого признания.

48. Временная комиссия по фитосанитарным мерам МКЗР разработала пересмотренные Международные стандарты по фитосанитарным мерам с учетом вопросов биоразнообразия в соответствии с призывом Конференции Сторон в решении VI/23 (см. пункты 22-24 выше). Это важный пример сотрудничества, способствующий согласованному применению этих двух конвенций на международном и национальном уровнях. Есть также вероятность того, что это побудит существующую карантинную инфраструктуру в различных странах рассмотреть угрозы, которые представляют для биоразнообразия инвазивные чужеродные виды, и, таким образом, это также важный пример содействия включению тематики биоразнообразия в отраслевую политику.

49. Доклад *«Взаимосвязь между биологическим разнообразием и изменением климата: рекомендации о включении тематики биоразнообразия в процесс осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней»*, подготовленный Специальной группой технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата в ответ на решение V/4, приветствовал не только ВОНТТК, но и Вспомогательный орган по научно-техническим консультациям (ВОНТК) РКИК на своем 19-м совещании. ВОНТ РКИК также призвал Стороны Конвенции по изменению климата воспользоваться этим докладом для своих национальных целей. Учитывая потенциал действий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним в плане воздействия на биоразнообразие – позитивного или негативного – это важный шаг в сторону улучшения взаимодействия между двумя конвенциями.

50. На своем восьмом совещании Конференция Сторон Рамсарской конвенции призвала стороны использовать руководящие принципы по включению в законодательство об оценке окружающей среды и/или в соответствующие процессы, а также в планы стратегической оценки окружающей среды вопросов, связанных с биоразнообразием, ранее принятых Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (Решение VI/7; Рамсарская резолюция VIII/9). Это важный шаг по обеспечению согласованности и устранению дублирования при

осуществлении Конвенций, направленный, таким образом, на повышение эффективности и облегчение бремени на национальном уровне.

51. Эти примеры показывают, что путем координированных действий можно обеспечить согласованность в применении международных конвенций и соглашений.

52. Лежащее на странах бремя также можно облегчить путем согласования требований к составлению докладов. Примеры усилий в этом направлении приводятся в пунктах 29 и 33 выше.

В. Совместные программы работы и другие формы сотрудничества с межправительственными организациями

53. Конвенция разработала совместные программы работы с рядом других конвенций. Эта форма сотрудничества получила наибольшее развитие в отношениях с Рамсарской конвенцией: третья совместная программа работы, одобренная конференциями сторон обеих конвенций (решение VI/20; Рамсарская резолюция VIII/5), представляет комплексный подход, включающий действия по ряду тематических областей и сквозных вопросов из программы работы Конвенции. Она также включает конкретные инициативы, такие как Инициатива по речным бассейнам (см. пункт 61 ниже), и предусматривает обмен ответствующими инструментами и рекомендациями, как было показано в примере, приведенном в пункте 50 выше.

54. Совместная программа действий была также разработана в сотрудничестве с Конвенцией по борьбе с опустыниванием и Конвенцией по мигрирующим видам (см. пункты 8 и 16 выше). Помимо этого, Конвенция определила ведущих партнеров по реализации некоторых своих программ работы. Например, ФАО признана ведущим партнером по программе работы в области биоразнообразия сельского хозяйства и некоторых инициатив, выдвинутых в ее рамках. На более неформальном уровне ряд агентств играет ведущую роль в обеспечении достижения различных целей, предусмотренных Глобальной стратегией сохранения растений.

55. Есть и много других примеров сотрудничества между Конвенцией и другими межправительственными организациями. Неоднократно Конференция Сторон приглашала другие органы принять меры в поддержку одной или нескольких задач Конвенции. Сюда относятся призывы к РКИК относительно последствий изменения климата и деятельности по их смягчению и адаптации к ним, а также призывы к широкому кругу организаций по инвазивным чужеродным видам.

56. Организациям было предложено заняться подготовкой своих предложений или вносить вклад в разработку предложений по действиям в рамках Конвенции или в процесс анализа, на основе которого разрабатываются программы работы. Например, ФАО провела анализ сильных и слабых сторон, за которым последовал процесс подготовки программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства, а впоследствии разработала план действий в рамках Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей. По приглашению Конференции Сторон ФАО и ее Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства также провели исследования по генетическим технологиям, ограничивающим использование. Как отмечалось выше, ВОИС провела несколько исследований по правам интеллектуальной собственности.

57. Ряд международных процессов оценки были признаны Конференцией Сторон и/или ВОНТТК. Оценка экосистем на пороге тысячелетия подготовит обобщенный доклад по биоразнообразию для рассмотрения в 2005 году. ВОНТТК рекомендовал Конференции Сторон призвать Стороны принять участие в обзоре программы Оценки на пороге тысячелетия и ее обобщенных докладов. Конференция Сторон может также пожелать дать рекомендации ВОНТТК относительно того, как ему следует рассматривать этот доклад и анализировать его выводы.

58. Обзор сотрудничества с другими конвенциями и процессами по отдельным программам представлен в Главе 5 «Глобальной перспективы в области биоразнообразия».

С. Конкретные инициативы и партнерские связи для выполнения задач Конвенции

59. Ряд инициатив и партнерских связей были созданы с тем, чтобы способствовать выполнению одной или нескольких задач Конвенции. Зачастую они представляли собой добровольные усилия объединений частных лиц, национальных и международных организаций. Одни были созданы Конференцией Сторон, другие – как добровольные инициативы в поддержку одной или нескольких задач Конвенции, третьи – это инициативы, которые Конференция Сторон признала способствующими выполнению задач Конвенции. В следующих пунктах приводятся несколько примеров наиболее успешных инициатив такого рода.

60. Глобальная программа по инвазивным видам (ГПИВ) была создана в 1997 году в ответ на глобальные угрозы, которые представляют инвазивные чужеродные виды, и в поддержку выполнения статьи 8 h) Конвенции о биологическом разнообразии. Она объединяет широкий круг экспертов по инвазивным чужеродным видам. Ключевыми партнерами являются Научный комитет по проблемам окружающей среды, Международная сеть сельскохозяйственного бюро Содружества наций и МСОП-Всемирный союз охраны природы. ГПИВ является составной частью международной программы «Диверситас». В рамках программы был разработан набор инструментов по передовому опыту управления и профилактики, а также создана база данных по инвазивным чужеродным видам.

61. Инициатива по речным бассейнам представляет собой глобальное мероприятие в рамках совместной программы работы Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции. Ее целью является создание глобальной сети обмена информацией и поддержки действий, при которых демонстрируются принципы комплексного управления биоразнообразием, водно-болотными угодьями и речными бассейнами. Эта инициатива была одобрена Конференцией Сторон в решении V/2.

62. Международная инициатива по коралловым рифам (МИКР) представляет собой партнерство стран и организаций, добивающихся выполнения соответствующих международных конвенций и соглашений в интересах коралловых рифов и связанных с ними экосистем. Ее операционные сети включают Международную сеть действий по коралловым рифам (МСДКР) и Глобальную сеть мониторинга коралловых рифов (ГСМКР). Хотя МИКР связана с Конвенцией менее тесно по сравнению с приведенными выше примерами, ее роль в осуществлении программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию признана в решении VI/3.

63. Международная инициатива по сохранению и устойчивому использованию опылителей была создана решением VI/5 Конференции Сторон как составная часть программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства. Координируемая ФАО, эта Инициатива объединяет партнеров со всех континентов и в настоящее время получает поддержку через проект ГЭФ.

64. Недавно для содействия реализации Глобальной стратегии защиты растений (см. рекомендацию ВОНТТК IX/14) было создано Глобальное партнерство по сохранению растений. Это партнерство опирается на группу «Гран Канариа», чья роль в разработке стратегии была признана Конференцией Сторон (решение VI/9). Члены Группы и новое партнерство заявили о своей приверженности достижению 16 целей Стратегии. Члены партнерства уже мобилизовали значительную финансовую поддержку со стороны различных фондов и частного сектора для реализации Стратегии.

65. Недавно консорциум государственных агентств и неправительственных организаций объявил о создании Совместного партнерства по охраняемым и обязался оказывать или привлекать финансовую, техническую и иную помощь для осуществления программы работы по охраняемым районам. ВОНТТК приветствовал это предложение (рекомендация IX/4).

66. Эти примеры иллюстрируют потенциал инициатив, организованных в основном на самостоятельной основе, по содействию выполнению задач Конвенции. Программы работы Конвенции, ее стратегии и целевые задания стали базой для согласованных действий, в поддержку которых и были выдвинуты эти инициативы. Эти инициативы существуют лишь для содействия их осуществлению и не участвуют в выработке политики. Накопленный опыт и подходы, предложенные различными инициативами, могут оказаться полезными при рассмотрении вопроса о создании более широкого глобального партнерства по биоразнообразию, как было предложено Межсессионным совещанием.

67. Программы работы по различным тематическим областям и сквозным вопросам, а также связанные с ними совместные программы работы определяют рамки совместных действий. Кроме того, экосистемный подход, признанный основой действий в рамках Конвенции (решения II/8 и V/6) все больше рассматривается как источник улучшения взаимодействия между конвенциями. Экосистемный подход занял видное место в Йоханнесбургском плане осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, а на недавней встрече, посвященной улучшению взаимодействия между принятыми в Рио-де-Жанейро Конвенциями (см. пункт 11 выше), участники подчеркнули важность «экосистемного подхода» как инструмента улучшения взаимодействия.

IV. МЕХАНИЗМЫ СОТРУДНИЧЕСТВА И РАЗРАБОТКА ГЛОБАЛЬНОГО ПАРТНЕРСТВА ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ

68. Конвенция установила широкий круг партнерских отношений с другими конвенциями и организациями. Многие из них носят двусторонний характер, но некоторые из них представляют собой отношения с инициативными группами, организациями и частными лицами, представляющими самоорганизованные или более официальные объединения. Секретариат подписал меморандумы о сотрудничестве с почти 70 организациями. Обновленный список этих организаций будет размещен на веб-сайте конвенции.

69. Существует несколько типов партнерских отношений. Например:

а) совместные программы работы были созданы вместе с Рамсарской конвенцией, Конвенцией по борьбе с опустыниванием и Конвенцией по мигрирующим видам;

б) совместная контактная группа обеспечивает официальные рамки, в которых сотрудничают исполнительные секретари трех принятых в Рио-де-Жанейро Конвенций и председатели их соответствующих вспомогательных научных органов. Представители других конвенций и международных организаций могут, в целесообразных случаях, быть приглашены на совещания этой группы;

в) секретариат также принимает участие в работе широкого круга других органов сотрудничества. К ним относятся Группа по управлению окружающей средой и Совместное партнерство по лесам;

г) конкретные партнерские организации и инициативы подобные тем, что упоминались в пунктах 59-67 выше.

70. Каждый из этих подходов по-своему ценен, и такие подходы, включая двусторонние соглашения, во всей вероятности, сохранят свое значение, даже если будет создано более широкое «глобальное партнерство по биоразнообразию». Безусловно, специализированные или двусторонние партнерские связи зачастую являются лучшим средством для решения конкретных задач.

71. Тем не менее, задача достижения цели 2010 года породила новые вызовы для сотрудничества с соответствующими международными организациями, конвенциями, инициативами и процессами. Достижение цели 2010 года и мониторинг движения в направлении к этой цели потребуют совершенствования координации, улучшения взаимодействия и укрепления партнерских связей между различными участниками и программами. Более того, улучшение координации и укрепление партнерских связей потребуются и для обеспечения эффективного включения биоразнообразия и цели 2010 года в соответствующие международные программы, проекты, процессы и инициативы как базового элемента. Выполнение роли лидера, предусмотренной Стратегическим планом Конвенции потребует не только расширения сотрудничества со всеми соответствующими международными соглашениями и процессами, но и активной поддержки работы Конвенции со стороны таких соглашений и процессов.

72. Круг организаций, которые могут быть привлечены к оценке прогресса по достижению цели 2010 года, приведен в информационном документе, подготовленном для девятого совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/ВОНТТК/9/INF/27).

73. С учетом этих новых неотложных задач Межсессионное совещание открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года рекомендовало Конференции Сторон на ее седьмом совещании поручить Исполнительному секретарю разработать проект глобального партнерства по биоразнообразию, в которое вошли бы основные организации, занимающиеся вопросами биоразнообразия, а секретариату Конвенции – содействовать этому процессу с целью улучшения взаимодействия, избежания дублирования усилий и улучшения реализации соглашений, связанных с биоразнообразием. Доклад совещания (UNEP/CBD/COP/7/5) будет рассмотрен Конференцией Сторон на ее седьмом совещании.

74. Однако Межсессионное совещание не определило ни четкого мандата, ни структурного характера такого партнерства. В этой связи возникает ряд следующих вопросов.

a) Должно ли предполагаемое партнерство ограничиваться конвенциями, связанными с биоразнообразием, или оно может включать и другие соответствующие многосторонние соглашения по окружающей среде и международные организации?

b) Должно ли оно ограничиваться межправительственными организациями или также может включать неправительственные организации и представителей частного сектора? Будет ли оно открыто для коммерческих организаций?

c) Должно ли это партнерство быть официальной организацией или гибкой, неформальной структурой?

d) Насколько широким по охвату должно быть партнерство? Может возникнуть необходимость включения в него широкого круга организаций. С другой стороны, присутствие слишком большого числа участвующих организаций сделает процесс координации и выработки консенсуса слишком громоздким, особенно если оно будет представлять собой официальную структуру.

75. Есть ряд «моделей», которые следует рассмотреть в числе следующих возможных вариантов:

а) полезную модель такого партнерства представляет собой Совместное партнерство по лесам (СПЛ). СПЛ было создано в апреле 2001 года согласно рекомендациям Экономического и социального совета ООН (ЭКОСОС) с двумя основными целями: i) поддержать работы ФЛ ООН и его стран-членов; и ii) укрепить сотрудничество и координацию по вопросам лесов. В настоящее время в состав СПЛ входят 14 организаций-членов, включая органы ООН, секретариаты конвенций, а также международные правительственные и неправительственные организации. СПЛ поддерживает реализацию действий, предложенных МГЛ/МФЛ, посредством предоставления информации и оказания технической поддержки странам; содействия осуществлению региональных и международных инициатив; выявления и привлечения финансовых ресурсов; а также усиления политической поддержки концепции устойчивого управления лесами. СПЛ, таким образом, имеет определенный уровень конкретики в плане своих полномочий и состава. Оно включает ряд организаций, играющих центральную роль в управлении лесами, но не ограничивается теми, для кого лесные ресурсы представляют первоочередной интерес. Хотя количество участников этого партнерства пока ограничено, это восполняется более широкой и менее официальной «сетью СПЛ»;

б) партнерство по образцу партнерства «второго типа», рассматривавшегося в процессе ВСУР. Они различаются по уровню формализации и составу, но при этом включение различных видов участников (межправительственные организации, национальные организации, НПО и представители частного сектора) приветствуется для сосредоточения усилий на решении четко определенных задач;

с) партнерство, опирающееся на существующие инициативы, созданные для выполнения задач Конвенции, таких как ГПИВ, Глобальное партнерство по сохранению растений и Совместное партнерство по охраняемым районам;

д) другие модели, которые еще предстоит определить.

76. Создание истинного партнерства с широкой базой организаций-участниц представляет собой нелегкую задачу. Организации, подобные Конвенции о биологическом разнообразии, для которых биоразнообразие составляет основу их работы, вероятно, будут иметь наибольшую мотивацию, чтобы внести свой вклад в создание такого партнерства. К таким организациям относятся конвенции, связанные с биоразнообразием: Конвенция по мигрирующим видам, Рамсарская конвенция, Конвенция по международной торговле видами флоры и фауны, находящимися под угрозой исчезновения и Конвенция об охране мирового наследия, а также такие организации как Всемирный центр мониторинга и охраны окружающей среды ЮНЕП (ЮНЕП-ВЦМООС) и неправительственные организации, занимающиеся вопросами биоразнообразия, такие как Совместное партнерство по охраняемым районам. Однако было бы также важно привлечь к партнерству другие организации, тесно связанные с экономическими секторами, представляющими интерес для партнерства.

77. На Лондонском совещании было подчеркнуто, что Конвенция о биологическом разнообразии должна направлять весь процесс оценки прогресса по достижению цели 2010 года, а не брать его полностью на себя, поскольку существует множество других важных инициатив, которые в потенциале могут внести свой вклад в достижение этой цели. Однако в соответствии со Стратегическим планом Конвенция о биологическом разнообразии должна играть ведущую роль, способствовать осуществлению действий и фокусировать их совместно со многими другими организациями и инициативами, выступающими в качестве партнеров.

78. В этом контексте интересно отметить, что Совместное партнерство по лесам было создано на основании резолюции Экономического и социального совета – органа системы ООН, наделенного полномочиями по координации деятельности специализированных агентств-обращенной к руководящим органами и к главам соответствующих агентств.

V. ВЫВОДЫ

79. Из анализа, проведенного в Разделе III, следует, что единой модели успешного сотрудничества не существует. Меморандумы о сотрудничестве и совместные программы работы сами по себе не являются гарантией успеха. Одни примеры более успешного сотрудничества опираются на официальную структуру, другие – на самоорганизацию и более гибкие партнерские связи. Тем не менее, последние ориентируются на официально согласованные цели, будь то в форме принятых программ работы, стратегий или целевых заданий. Выигрышным вариантом представляется сохранение в будущих соглашениях о партнерстве и сотрудничестве гибкости и возможности творческого подхода.

80. Примеры успешного сотрудничества можно увидеть на двух основных уровнях:

а) содействие в проведении согласованной политики при осуществлении международных конвенций и соглашений — что, как правило, требует официальных форм сотрудничества, и

б) содействие осуществлению через партнерские связи и инициативы — часто это могут быть самостоятельно организованные, гибкие объединения, хотя и ориентирующиеся на официально согласованную программу или цели.

81. Оба этих типа сотрудничества играют важную роль, внося свой вклад в достижение цели 2010 года.

82. Конференция Сторон может пожелать принять рекомендацию Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года относительно создания глобального партнерства по биоразнообразию и определить мандат и институциональный характер такого партнерства.

83. Ряд других рекомендаций Межсессионного совещания и ВОНТТК также имеют отношение к сотрудничеству. Все они приводятся в подборке проектов решений для рассмотрения седьмым совещанием Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/7/1/Add.2).
